I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1726/98,

annettu 22 päivänä heinäkuuta 1998,

yksityiskohtaisista säännöistä maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 soveltamiseksi annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2037/93 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1068/97 [2], ja erityisesti sen 16 artiklan,

sekä katsoo, että

suojattujen alkuperänimitysten ja maantieteellisten merkintöjen arvostuksen lisäämiseksi ja toisaalta kuluttajavalistuksen vuoksi olisi ammatinharjoittajien käyttöön saatettava komission asetuksessa (EY) N:o 2037/93 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1428/97 [4], säädetty yhteisön tunnus,

on tarpeen varmistaa, että tiedotus on tietyssä määrin yhdenmukaista, kun tuottaja ja/tai jalostaja haluaa käyttää hyväkseen asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 käyttöön otetun maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten järjestelmän tarjoamaa etua, jotta kuluttajat eivät hämmentyisi maatalouselintarvikealan moninaisista tiedottamistoimista; tämän vuoksi tuottajan ja/tai jalostajan olisi voitava käyttää tässä asetuksessa säädettyjä malleja,

maantieteellisen merkinnän tai alkuperänimityksen saaneita maataloustuotteita tai elintarvikkeita kuvaavan tunnuksen uskottavuuden lisäämiseksi tuotteen kaupan pitämisessä käytettävässä päällysmerkinnässä on suotavaa mainita valvontaviranomaisen tai -laitoksen nimi,

tämän vuoksi asetus (EY) N:o 2037/93 on muutettava, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2037/93 seuraavasti:

1. Lisätään 5 b artikla seuraavasti:

”5 b artikla

Mallit edellä 5 a artiklassa tarkoitettua yhteisön tunnusta varten ovat tämän asetuksen liitteen I osassa A. Tunnuksen yhteydessä voidaan käyttää tämän asetuksen liitteen I osassa B olevia mainintoja ja vastaavia perinteisiä kansallisia mainintoja.

Yhteisön tunnusta ja mainintoja käytettäessä on noudatettava tämän asetuksen liitteessä II olevassa graafisessa oppaassa vahvistettuja sääntöjä jäljentämisessä käytettävästä tekniikasta.”

2. Lisätään 6 a artikla seuraavasti:

”6 a artikla

Jäsenvaltio voi säätää, että asetuksen (ETY) N:o 2081/92 10 artiklassa tarkoitetun ja sen omaan valvontarakenteeseen kuuluvan valvontaviranomaisen

(1) EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.
(2) EYVL L 156, 13.6.1997, s. 10.
(3) EYVL L 185, 28.7.1993, s. 5.
(4) EYVL L 196, 24.7.1997, s. 39.

tai -laitoksen nimen on oltava näkyvissä maataloustuotteen tai elintarvikkeen päällysmerkinnässä.”

3. Lisätään tämän asetuksen liite liitteiksi I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1998.

Kommission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

OSA A.1

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



OSA A.2

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



OSA B

Yhteisökielet	Lyhenteet	Maininnat
ES	DOP/IGP	denominación de origen protegida indicación geográfica protegida
DA	BOB/BGB	beskyttet oprindelsesbetegnelse beskyttet geografisk betegnelse
DE	g.U./g.g.A.	geschützte Ursprungsbezeichnung geschützte geographische Angabe
EL	ΠΟΠ/ΠΓΕ	προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη
EN	PDO/PGI	protected designation of origin protected geographical indication
FR	AOP/IGP	appellation d'origine protégée indication géographique protégée
IT	DOP/IGP	denominazione d'origine protetta indicazione geografica protetta
NL	BOB/BGA	beschermde oorsprongsbenaming beschermde geografische aanduiding
PO	DOP/IGP	denominação de origem protegida indicação geográfica protegida
FI	SAN/SMM	suojattu alkuperänimitys suojattu maantieteellinen merkintä
SV	SUB/SGB	skyddad ursprungsbeteckning skyddad geografisk beteckning

LIITE II

GRAAFINEN OPAS

SISÄLTÖ

Sivu

1. **Johdanto**

Miksi logoa tarvitaan? ... 8

2. **SAN- JA SMM-logojen yleinen käyttö**

2.1. Värit ... 10

2.2. Logo yksivärisenä ... 12

2.3. Erottuvuus pohjaväristä ... 14

2.4. Typografia ... 14

2.5. Kielitoisinnot ... 14

2.6. Pienentäminen ... 15

2.7. Logon sijoittaminen pakkauksiin ja etiketteihin ... 15

3. **Erityiset käyttötavat**

3.1. Tiedotusvälineet ... 15

3.2. Muu käyttö ... 15

4. **Alkuperäiset vedokset**

4.1. Kaksivärinen toteutus ... 16

4.2. Logon ääriviivat ... 38

4.3. Yksivärinen toteutus (positiivi) ... 39

4.4. Yksivärinen toteutus (negatiivi) ... 40

4.5. Värien näytearkki (keltainen ja sininen) ... 41

1. JOHDANTO

MIKSI LOGOA TARVITAAN?

Maatalouselintarvikkeiden tuottajat pystyvät tämän logon avulla lisäämään tuotteidensa näkyvyyttä Euroopan unionin kuluttajien keskuudessa. Logoa käytetään sellaisten tuotteiden yhteydessä, jotka on rekisteröity asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 vahvistetussa maantieteellisten merkintöjen suojaamista ja käyttöä koskevassa yhteisön järjestelmässä.

Jotta nimitys voitaisiin rekisteröidä asetuksessa tarkoitetulla tavalla, sen on täytettävä joko suojatun alkuperänimityksen (SAN) tai suojatun maantieteellisen merkinnän (SMM) valintaperusteet. Erityisesti tuotteen ja sen maantieteellisen alkuperän välillä on oltava yhteys. SAN ja SMM poikkeavat toisistaan ainoastaan tämän yhteyden laadun osalta, ja niille vahvistetaan asetuksessa samanlainen suoja.

Yhteisön rekisteröinnin edellytyksenä on, että maantieteellisellä nimityksellä on tietty sille vahvistettu eritelmä. Kuluttajansuojasta huolehditaan jäsenvaltioiden järjestämällä valvonnalla, joka takaa maantieteellisen nimityksen ja eritelmän noudattamisen.

Käytössä on jo yhteisön logo, joka takaa eräiden tuotteiden perinteisen ja erityisen luonteen niiden tuotantoalueesta riippumatta. Uusi logo on tehty saman mallin mukaan. Lisäksi SAN ja SMM -merkintöjen graafinen ulkoasu on samanlainen. Näin eurooppalaisten järjestelmien erilaiset graafiset esitystavat muodostavat yhtenäisen kokonaisuuden ja markkinoilla vältetään moninaisten tunnusten leviäminen.

Tämän logon käyttö takaa eurooppalaisille kuluttajille, että kyseessä on todellakin tuote, jonka erikoislaatu johtuu sen maantieteellisestä alkuperästä. Luottamus tuotteisiin lisääntyy entisestään.

Tuottajalla on logon ansiosta käytössään hyvä markkinointikeino. Logon voi lisätä tuotteen etikettiin tai pakkaukseen, tai sitä voi käyttää mainonnassa.

Tässä graafisessa oppaassa annetaan neuvoja logon toteuttamiseksi. Siinä esitetään monia käyttömahdollisuuksia, joiden perusteella kukin voi tehdä valinnan omien painotarpeidensa mukaan.

Logot on suunniteltu ”aito perinteinen tuote” -logon pohjalta; erona ovat ainoastaan logon siniset säteet ja logon sisäosa.

Logoon on lisätty graafisesti toteutetut kynnöspellon vaot viittauksena näillä logoilla varustettujen tuotteiden alkuperään.



SUOJATTU ALKUPERÄNIMITYS



SUOJATTU MAANTIETEELLINEN MERKINTÄ

2. SAN- JA SMM-LOGOJEN YLEINEN KÄYTTÖ

2.1. VÄRIT

Lisättäessä logot pakkaukseen tai etikettiin on suositeltavaa käyttää värillistä logoa, joko suoraväreillä (Pantone) tai neliväripainatuksena tehtyä.

SININEN:
PANTONE Reflex Blue





KELTAINEN:
PANTONE 109

LOGO PANTONE

Logo Pantone

SININEN: PANTONE Reflex Blue
KELTAINEN: PANTONE 109
Teksti: sininen

SININEN:
100% SYAANI +
80% MAGENTA



KELTAINEN:
90% KELTAINEN +
10% MAGENTA

LOGO NELIVÄRISENÄ

Logo nelivärisenä

Nelivärisenä toteutettu logo on yleisin vaihtoehto.

SININEN: 100 % SYAANI + 80 % MAGENTA
KELTAINEN: 90 % KELTAINEN + 10 % MAGENTA
Teksti: sininen

2.2. LOGO YKSIVÄRISENÄ

Jos tuotteiden pakkausten ja etikettien painovärit poikkeavat täysin logojen väreistä, voidaan valita seuraavista kahdesta vaihtoehdosta:

Logo yksivärisenä (positiivi)

Jos pakkauksen tai etiketin pohjaväri on vaalea, käytetään logoa yksivärisenä positiivina pakkauksen tai etiketin tummimman värin mukaan.





Logo yksivärisenä (negatiivi)

Jos pakkauksen tai etiketin pohjaväri on tumma, käytetään logoa samanvärisenä negatiivina kuin pakkauksen tai etiketin pohjaväri.





2.3. EROTTUVUUS POHJAVÄRISTÄ

Jos värillistä logoa käytetään värillisellä pohjalla, joka vaikeuttaa logon havaitsemista, logon ääriviivojen ympärillä käytetään pyöreää tausta-aluetta, jotta logo erottuisi paremmin värilliseltä pohjalta.





TUNNUS VÄRIPOHJALLA

2.4. TYPOGRAFIA

Maininnassa käytetään TIMES ROMAN -suuraakkosia. Jos käytetään pelkkää mainintaa, kirjasinkokoa pienennetään 2.6 kohdassa esitetyllä tavalla.

TIMES ROMAN

A B C D E F G H I J K L M

N O P Q R S T U V W X Y Z Å Ä Ö

2.5. KIELITOISINNOT

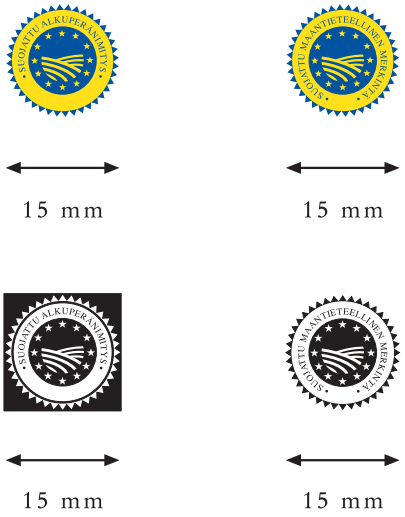
Voidaan käyttää tarpeen mukaan logon yhtä tai useampaa kielitoisintoa.

2.6. PIENENTÄMINEN

Pakkauksessa

Jos tunnusten käyttö erityyppisissä pakkauksissa tai etiketeissä edellyttää tunnusten koon pienentämistä, pienimmän mahdollisen koon halkaisija on 15 millimetriä.

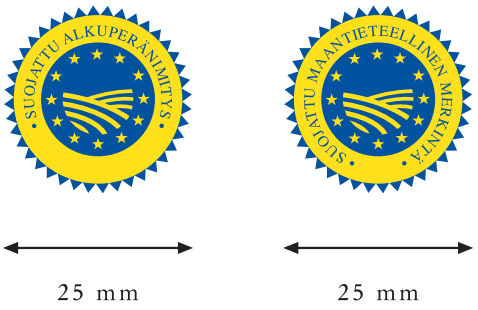
Logo pienennetty 15 mm



Tiedotusvälineissä
(Lehtimainonta, esitteet jne.)

Tässä erityisessä käyttötarkoituksessa pienimmän mahdollisen koon halkaisija on 25 millimetriä.

Logo pienennetty 25 mm



2.7. LOGON SIJOITTAMINEN PAKKAUKSIIN JA ETIKETTEIHIN

SAN- ja SMM-logot lisätään tuotteisiin tuomaan niille erityisarvoa ja erottamaan ne muista tuotteista. Tämän vuoksi logot ovat parhaita VÄRILLISINÄ, koska tällöin ne erottuvat parhaiten ja kuluttaja tunnistaa ne helpommin ja nopeammin.

SAN- ja SMM-logoja suositellaan käytettäväksi yksivärisinä tai negatiiveina ainoastaan jos värien käyttö on teknisistä syistä mahdotonta.

3. ERITYISET KÄYTTÖTAVAT

3.1. TIEDOTUSVÄLINEET

Myynninedistämis en yhteydessä (lehdistökampanjat, aikakauslehdet, julisteet, televisio, audiovisuaaliset keinot, suoramarkkinointi jne.) logojen on oltava värillisiä.

3.2. MUU KÄYTTÖ

Edellä esitettyjä värejä koskevia ohjeita on suositeltavaa noudattaa mahdollisimman tarkoin silloin, kun logoja käytetään esimerkiksi ajoneuvoissa tai näyteikkunoissa.

4. **ALKUPERÄISET VEDOKSET**

4.1. KAKSIVÄRINEN TOTEUTUS

SAN

DANSK

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







DANSK

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







SAN

DEUTSCH

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











DEUTSCH

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











SAN

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







SAN

ENGLISH

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











ENGLISH

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











SAN

ESPAÑOL

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











ESPAÑOL

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







SAN

FRANÇAIS

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











FRANÇAIS

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







SAN

ITALIANO

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











ITALIANO

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











SAN

NEDERLANDS

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







NEDERLANDS

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







SAN

PORTUGUÊS

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











PORTUGUÊS

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







SAN

SUOMI

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











SUOMI

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







SAN

SVENSKA

KELTAINEN TOTEUTUS



SININEN TOTEUTUS











SVENSKA

SMM

KELTAINEN TOTEUTUS







SININEN TOTEUTUS







4.2. LOGON ÄÄRIVIIVAT

SAN



SMM



4.3. YKSIVÄRINEN TOTEUTUS (POSITIIVI)

SAN



SMM



4.4. YKSIVÄRINEN TOTEUTUS (NEGATIIVI)

SAN



SMM



4.5. VÄRIEN NÄYTEARKKI PANTONE 109

PANTONE Reflex Blue

